3 Opération Rosa Mystica du 25 au 31 juillet 2009 – Jour 2

Publié le 31 juillet 2009
6 minutes

3 partie du reportage – Le 28 juillet 2009 : jour 2

« Le bateau était couvert de vagues… et Lui était endormi. » (Mt 8 :24)

« *The boat was covered with waves…And He was asleep…* » (*Mt 8:24*)



Les bâches sont retendues mais la bannière de la Mission n'a pas résisté à la violence de la mousson.

[*Tarps have been reset but the Mission's banner is still down after the gush of wind and rain.*].

Journée de contrastes : contrastes humains, mais aussi météorologiques.

[Day of contrasts, both human andin the weather.]

La pluie diluvienne était devenue habituelle et ne troublait (presque) plus la concentration des médecins, mais, lorsque celle-ci s'allia à la violence du vent…. On aurait pu entendre un rire démoniaque à travers ses bourrasques.

[Downpours had become frequent and barely disturbed the concentration of doctors, but when the wind teams in with the rain. One could have heard a devilish laughter throughout the gusts of wind.]

En un instant le soleil matinal s'était éteint sous les épais nuages, les bâches étaient arrachées, et les chapiteaux se seraient écroulés sans le prompt réflexe des volontaires et militaires philippins qui se précipitèrent pour éviter l'irréparable.

[In one moment, the morning sun hid itself behind thick clouds, the strings holding the tarps gave in, and the whole would have be torn away without the prompt reflex of volunteers and Filipino soldiers who rushed to the rescue to prevent the disaster.]

Les dentistes durent se replier face à la force des éléments, et seuls médecins et pharmaciens continuaient leur mission sans trêve.
[Defeated by the force of the elements, dentist had to find shelter near the columns of the small chapel, but doctors and pharmacists braved the weather without stopping.]



La Légion de Marie ouvre les portes des familles au prêtre.
[*The Legion of Mary opened the doors to the priest.*]

Au milieu des 'bobos' et des petites interventions, de gros ulcères mal soignés apparaissaient sous la grimace des patients.
[Amidst small problems and little surgical interventions, large ulcers badly treated were seen.]

	
La petite Michelle au regard si triste, dans les bras de sa maman [*Little Michelle with her look full of sadness with her mother.*]	**Père et fils, autour d'une même mission : Hugues et Christophe Martin. [*A father and a son in the same mission, Hugues and Christophe Martin*].**

Et des enfants au ravissant sourire firent place à **Michelle**… Michelle, petite fille de quatre ans, aux grands yeux tellement tristes, souffre d'une méningoencéphalocèle : cette déformation du crâne et du nez qui avait tant marqué la précédente mission.
[And lovely smiling children gave place to Michelle… Michelle, a four year old little girl, with her big black eyes, so sad, suffers from a meningoencephalocelis, a misformation of the brain and of the nose, which had been a feature of the previous mission.]
Effrayée par tant de monde elle se blottissait contre sa maman et seul un sourire timide éclaira fai-

blement son visage lorsqu'un volontaire lui offrit un 'nounours', c'était peut-être son premier jouet…
[Scared by so many looks, she was taking shelter on her mother's breast, and finaly a frail smile enlightened her baby's face when a volunteers offered her a little teddy bear, perhaps, her very first toy…]



Dr. Jean-Pierre Dickès, Président de l'ACIM, ne ménage ni son temps ni ses efforts.
[Dr. Jean Pierre Dickes, President of ACIM, didn't spared his time and his efforts.]

Renfort de taille aujourd'hui avec l'arrivée du **Dr. Viray**, pédiâtre, chef de service, et responsable national philippin d' Acim-Asia. Sa présence va soulager le travail du **Dr. Kim** toujours à la limite de la surcharge.
[Great joy today for our team with the arrival of Dra. Viray, pediatrician, national president of ACIM-ASIA. Her presence will be a relief for Dra. Kim, always pushing herself to the limit.]
Demandé de toutes parts, **l'abbé Marcille** traversait en tout sens le village de Sampaloc, bénissant maisons et masures, rassemblant propriétaires et locataires sous le toit de la religion catholique.
[With demands coming from all sides, Fr. Marcille, was constantly crisscrossing little Sampaloc village, blessing houses and poor shacks, gathering owners and tenants under the charitable roof of Mother Church.]



Une Béthanienne forme trois jeunes âmes au mystère du rosaire
[A Bethanian teaching the mystery of the Rosary to three young souls.]

Demain un nouveau renfort viendra grossir les rangs des professeurs de la foi. **L'abbé Albert Ghela,** de la Fraternité Saint-Pie X, apportera la richesse de son origine philippine auprès d'une population fortement délaissée en matière de foi et de sacrements. La mission trouve son rythme de croissance.
[Tomorrow, further help will be coming. Fr. Albert Ghela SSPX will bring the blessing of his Filipino origin to this population deprived in latters of fait hand sacraments. The Mission has found its rhythm of growth.]

En contraste de la nuée bruyante de la veille, l'organisation fut aujourd'hui parfaite. Une file fluide, sévèrement filtrée par **l'abbé Castel,** s'est écoulée sans heurt tout au long de cette journée.
[In contrast with the noisy storms of yesterday, the organization was perfect today. A regular flow of patients, severely controlled by Fr Castel, marked the day.]
Les chiffres sont eux aussi en croissance : **434 actes médicaux ont été signés ce jour**.
[Numbers are revealing : 434 medical acts were signed today!]
29 juillet 2009 – Photos de **Philippe Gressier**, de Boulogne-sur-Mer, textes bilingues du **Distict d'Asie** pour LPL
Suite du reportage : 29/07, jour 3 – « Et il se fit un grand calme. » (Mt. 8 :26)
Suite du reportage : 30/07, jour 4- « Guérissez les malades ! Vous avez reçu.Donnez ! »(Mt. 10 :8)
Suite du reportage : 31/07, jour 5 – Le cap des 3 000 malades est franchi

Pour aider la Mission Acim Asia 2009

Les dons pour ACIM ASIA doivent être envoyés *au :*
Dr Jean-Pierre Dickès
2, route d'Equihen
62360 St-Etienne-du-Mont
Il est rappelé que la totalité des dons est envoyé à la mission sans prélèvement de quelque nature que ce soit. *D'autant qu'ACIM France prend en charge intégralement le fonctionnement de sa petite sœur d'Asie. Tous les volontaires sont les bienvenus tout au long de l'année.*